



中国 FRANCE  
1964 - 2014  
CHINE 法国

中 | 法 | 管 | 理 | 学 | 丛 | 书

Collection franco-chinoise de livres de sciences de gestion

新浪微米 独家支持

# 改变与转变

## CHANGEMENT ET TRANSFORMATION

中文版 【中】 武世伟

法文版 【法】 大卫·奥迪赛 (David Autissier)

让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot)

让-玛丽·佩雷迪 (Jean-Marie Peretti)

主 编

【中】 武世伟

【法】 大卫·奥迪赛 (David Autissier)

让-玛丽·佩雷迪 (Jean-Marie Peretti)

让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot)

著

王红波 倪根明 译



INSTITUT  
FRANÇAIS



中国出版集团公司 | 全国百佳图书  
中国民主法制出版社 | 出版单位

50  
周年

中国 FRANCE  
1964 - 2014  
CHINE 法国

中 | 法 | 管 理 学 丛 书

Collection franco-chinoise de livre

# 改变与转变

CHANGEMENT ET TRANSFORMATION

中文版 【中】 武世伟

法文版 【法】 大卫·奥迪赛 (David Autissier)

让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot)

让-玛丽·佩雷迪 (Jean-Marie Peretti)

主 编

【中】 武世伟

【法】 大卫·奥迪赛 (David Autissier)

让-玛丽·佩雷迪 (Jean-Marie Peretti)

让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot)

著

王红波 倪根明 译



中国出版集团公司 | 全国百佳图书  
中国民主法制出版社 | 出版单位

2014 · 北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

改变与转变: 汉、法/武世伟等著; 王红波, 倪根明译. —北京: 中国民主法制出版社, 2014. 5  
(中法管理学丛书)

ISBN 978-7-5162-0524-2

I. ①改… II. ①武… ②王… ③倪… III. ①管理学—汉、法 IV. ①C93

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 096446 号

图书出品人: 肖启明  
出版统筹: 赵卜慧  
图书策划: 江力  
责任编辑: 胡百涛

---

书名/改变与转变

CHANGEMENT ET TRANSFORMATION

作者/武世伟 [法] 大卫·奥迪赛等著

---

出版·发行/中国民主法制出版社  
地址/北京市丰台区玉林里 7 号 (100069)  
电话/ 63055259 (总编室) 63057714 (发行部)  
传真/ 63056975 63056983

http: // www. npepub. com

E-mail: mzfz@ npepub. com

经销/新华书店

开本/32 开 880 毫米 × 1230 毫米

印张/6.5 字数/47 千字

版本/2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

印刷/北京京华虎彩印刷有限公司

ISBN 978-7-5162-0524-2



9 787516 205242 >

---

书号/ISBN 978-7-5162-0524-2

定价/16.00 元

出版声明/版权所有, 侵权必究。

---

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

巴黎行政管理学院 (IEAM Paris) 与法国高等经济与商业科学学校企业变革与转型研究中心 (la Chaire ESSEC du changement) 联合编审委员会:

武世伟 江 力 韦万仓

[法] 大卫·奥迪赛 (David Autissier)

让-玛丽·佩雷迪 (Jean-Marie Peretti)

让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot)

## Collection Franco - Chinoise de Livres de Sciences de Gestion

### 中法管理学丛书

A l'occasion du 50ème anniversaire des relations diplomatiques entre la Chine et la France, l'Institut des Etudes d'Administration et de Management (IEAM), dans l'esprit de son positionnement académique - « Initiation, Innovation, Intégration » -, en collaboration avec les plus grandes écoles chinoises et françaises, lance une collection inédite d'ouvrages dédiés aux sciences de gestion. Cette collection proposera, au fil du temps et selon les thématiques, une version chinoise, française ou intégrera les deux langues.

值此 2014 年中法建交 50 周年之际，巴黎行政管理学院在启蒙、创新、融合的教研思想指导下，联合中法两国的一流院校正式启动《中法管理学丛书》的编撰与出版，并将陆续推出中文、法文版本的系列管理学专著。

*La collection franco-chinoise de livres de sciences de gestion est la première à intégrer à la fois la rigueur académique et le pragmatisme managérial. Cette innovation majeure se manifeste*

par la double ambition d'intégrer la pensée et la culture propre à la Chine ainsi que la méthodologie et la logique d'approche en sciences de gestion spécifiques à la France. Elle se situe dans un environnement dominé par de nouveaux défis relatifs à la gouvernance économique et au développement durable qui nécessitent la conduite des changements et l'adaptation des pratiques managériales. La collection doit pouvoir offrir aux chercheurs de nouvelles sources de connaissances par la confrontation de points de vue riches et divers. Ceux-ci concernent les perspectives sociales, politiques, économiques, culturelles, technologiques, biologiques et environnementales, la finalité étant de permettre aux décideurs, managers et gestionnaires de mieux maîtriser, par les sciences de gestion, l'avenir de leurs organisations.

《中法管理学丛书》作为当今第一套融合中法管理学学术研究与管理实务的系列丛书，以中国管理学文化与思想兼法国管理学逻辑与方法的融合创新为其精髓，并致力于在全球经济治理与可持续性发展的挑战与变化环境中，创建一个以管理学研究为中心，涵盖中法两国的社会、政治、科技、文化、生态与环境等多种视角的知识窗口，以达到帮助管理与决策者们全面透视并掌握管理学精髓的目的。

Placée dans un contexte interculturel d'échanges entre la France et la Chine, *la collection franco-chinoise de livres de*

*sciences de gestion* se veut le reflet de la transversalité de la recherche et des pratiques à la fois de l'administration publique et de la gestion de l'entreprise. Croisant la profondeur des idées, des méthodes et des techniques de gestion avec la sagesse philosophique, cette collection vise trois objectifs:

1. Construire une plate-forme fondée sur la sagesse et les compétences en gestion pour rapprocher les points de vue académiques entre la France et la Chine, actualisée régulièrement.

2. Créer des références communes pour favoriser l'avancement de sujets de recherche et le développement de disciplines propres aux Sciences de gestion pour les chercheurs des deux pays et, plus largement, pour les chercheurs du monde entier.

3. Fournir des matériaux propices à la formation et aux études prospectives dans les domaines sociaux, politiques, économiques, culturels, technologiques, biologiques et environnementaux satisfaisant le développement économique mondial.

《中法管理学丛书》，首先以中法两国跨文化为大背景，横向集合企业管理与公共管理方向的研究与实践，纵向深入探讨管理的哲学与思想、管理的方法与技术，全力搭建一个启蒙管理智慧与能力的平台；其次，以创新中法

间管理学领域的研究课题，保持学术前沿性为重要使命，并为世界管理学领域的教研课题与学科发展提供参考；再次，为满足培养世界经济发展所需的一流的经济、政治、社会、科技、文化、环境领域的管理精英人才提供具有前瞻性的学习教材。

Cette collection concentrera les points de convergence dans la pratique de la gestion entre professeurs, experts, chercheurs, d'une part, et à travers les expériences de dirigeants et décideurs dans l'entreprise et l'administration, d'autre part. La recherche d'un terrain commun, à partir des différences de culture et d'histoire des deux pays, doit assurer des pistes de rapprochement entre les deux, à la fois en théorie et en pratique. Ainsi nous espérons, par la rigueur méthodologique des démarches et les enjeux des travaux empiriques de terrain, à faire œuvre d'exemplarité, dans un contexte éminemment interculturel, pour mieux contribuer à une plus forte coopération entre la France et la Chine dans les domaines de la recherche et de l'enseignement.

Le pilotage du projet de coopération sino-française se veut tourné vers l'initiation, l'innovation et l'intégration des connaissances en sciences de gestion entre la Chine et la France. Il sera nécessairement orienté vers les décideurs des deux pays pour les aider à la compréhension des réalités et évolutions possibles en Sciences de gestion, façon de répondre,

par l'implication au quotidien, aux défis du changement et de la diversité en devenir.

全套丛书将汇集中法两国众多著名的管理学教授、专家、学者的研究成果，以及企业与政府的领导和决策者在管理实践中所获得的丰厚经验，力求在文化与历史中求同存异，在理论与实践殊途同归，汲取知识与智慧，启蒙思想与方法；同时，我们希望为中法管理学界在跨文化背景下展开高等教育与科学研究的合作贡献一个理论与实践并重的典范，并引领中法两国的管理学进入一个创新合作的阶段，真正实现中法两国管理学领域知识的启蒙、创新、融合，来帮助各国管理决策者们真正理解管理学的内涵，运用科学管理的力量迎接未来多元化的改变与挑战。

*Professeur Jean Marie PERETTI*

*Président Comité d'Orientation Scientifique*

*Institut des Etudes d'Administration et de Management*

让-玛丽·佩雷迪 教授 法国巴黎行政管理学院  
学术指导委员会主席

*Docteur Shiwei WU*

*Directeur de l'Institut des Etudes d'Administration et de Management*

武世伟博士  
巴黎行政管理学院执行院长

## 序言

2014年是值得纪念的一年，在这一年，我们见证了中法建交50周年，见证了第一次在北京举行的国际社会审计（IAS）论坛，同时我们也见证了第一套《中法管理学丛书》（Collection franco-chinoise de livres de sciences de gestion）的诞生，及其与生俱来的“启蒙、创新、融合”（Initiation, Innovation, Intégration）的跨文化精神。

作为本套丛书中的首部学术作品，《改变与转变》（Changement et transformation）让我们学习了东西方文化与文明融汇而成的精华，也看到了中法管理学研究者们心灵与思想的集合。中国5000年的智慧结晶与法国管理学发展的成就使我们得以共同继续探索变化中的管理哲学，而此过程造就出的这部看似简单而又内涵丰富的作品，恰是本书期望向世人所展示的关于变化的研究成果。

在这里，我们首先要感谢让-玛丽·佩雷迪（Jean-Marie Peretti）教授，是他多年来在管理学界无国界地、孜孜不倦地传播知识与教书育人，才使《中法管理学丛书》有了诞生的基础，也让《改变与转变》有了出现的平台。同时，我们要感谢

大卫·奥迪赛 (David Autissier)、让-米歇尔·穆托 (Jean-Michel Moutot), 是他们的努力, 用专业领域开启了法国管理学与中国传统文化互融的大门。另外, 要格外感谢我们的译者, 王洪波女士与倪根名先生, 是他们的积极参与使本书得以尽快面世。最后, 让我们向为本书作出努力的巴黎行政管理学院与法国高等经济与商业科学学校 (ESSEC) 企业变革与转型研究中心的全体工作人员以及中国出版集团中国民主法制出版社致敬, 是他们用行动验证了我们的研究。

就像本书自身想传递的信息一样, 我们用法国最严谨的管理学逻辑嵌入了中国的《易经》——最古老的研究与分析方法之中, 形成一套中西合璧的“在变化中研究变化”的创新研究方法与逻辑。带给人们启发的不应仅仅是书中关于改变与转变这一思考与进程的演变研究, 而是书本身在运用“易经拆分法”的管理学逻辑给我们带来的在未来各个领域无尽的思索空间: 太极, 生两仪; 一种变化, 改变与转变; 一个人, 梦想与现实; 一个家庭, 富裕与贫穷; 一个企业, 成长与消亡; 一个社会, 进步与落后; 一支军队, 勇敢与懦弱; 一个国家, 崛起与衰退……

武世伟 Shiwei WU

管理学博士 *Docteur en Sciences de Gestion*

巴黎行政管理学院 执行院长

*Directeur de l'IEAM Paris /Sciences Po Chine*

2014年4月15日于巴黎

# 目录

《易经》：世界上现存最古老的关于研究改变的书籍 / 001

## 改 变

---

### 1. 放眼未来 / 009

生活就是改变 / 010

我们需要未来 / 012

我有一个梦想 / 014

无生亦无灭，世间一切都在互相转化 / 016

---

### 2. 确定一个目标 / 019

雄心与现实共存 / 020

高瞻远瞩 / 022

备用计划 / 024

能人所不能 / 026

---

---

### 3. 努力 / 029

涉足未知 / 030

努力学习 / 032

改变看法 / 034

用前进来防止退步 / 036

---

### 4. 摆脱 / 039

与旧习惯划界线 / 040

选择与放弃 / 042

摆脱现状 / 044

记忆与遗忘之间 / 046

---

## 转 变

---

### 5. 转向 / 049

两个世界之间 / 050

转变点 / 052

在风中 / 054

站稳脚跟 / 056

---

### 6. 经历不同阶段 / 059

逐级转变 / 060

循序渐进 / 062

转变的能量 / 064

承担转换 / 066

---

---

7. 获益于变化 / 069

精雕细刻的乐趣 / 070

带来、奉献及传送 / 072

冲刺终点 / 074

书写历史 / 076

---

8. 运动不息 / 079

人类在不知不觉中改变 / 080

随时待发 / 082

第二个边界 / 084

继续中 / 086

---

Yi Jing: le livre le plus ancien sur le changement / 090

## Changement

---

### 1. Regarder devant / 103

Le changement c'est la vie / 104

Nous avons besoin d'avenir / 106

J'ai fait un rêve / 108

Rien ne se crée, rien ne se perd tout se transforme / 110

---

### 2. Avoir une cible / 113

Soyons ambitieux et réalistes / 114

Prenons de la hauteur / 116

Le plan B / 118

Réussissons l'impossible / 120

---

---

3. Faire l'effort / 123

Un pas dans le vide / 124

L'effort d'apprentissage / 126

Changer de regard / 128

Avancer pour ne pas reculer / 130

---

4. Se détacher / 133

Rompre avec les habitudes / 134

Choisir et renoncer / 136

Se détacher de l'existant / 138

Entre mémoire et oubli / 140

---